

**CASTROL LUBRICANTS Sp. z o. o. i Spółka Sp. Jawna**  
**KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU**  
**CASTROL SAF-XJ 75W-140**

Katalog nr **450543-DE01/SAFXJ**

Strona 1 z 8  
Aktualizacja: 1

Producent: Castrol (UK) Ltd  
Wakefield House  
Pipers Way  
Swindon  
Wiltshire SN3 1RE  
Wielka Brytania, tel.: +44 (0)1793 512712

Dystrybutor: CASTROL LUBRICANTS Sp. z o. o. i Spółka Sp. Jawna  
ul. Puławska 303  
02-785 Warszawa

Informacji udziela: Dział Techniczny tel.: (0-22) 549 49 00  
Telefon alarmowy: Castrol Lubricants (+48...12) 619-13-13  
Informacja Toksykologiczna (0-22) 618 77 10,  
Krajowe Centrum Informacji Toksykologicznej (0-42) 631 47 24

### 1. Identyfikacja preparatu

Nazwa handlowa: **CASTROL SAF-XJ**  
Zastosowanie: Olej przekładniowy. Szczegółowe informacje są zawarte w karcie technicznej produktu.

### 2. Skład i informacja o składnikach

#### Charakterystyka chemiczna:

Syntetyczny olej do przekładni. Zawiera wysoko rafinowany olej mineralny – ropopochodne zawierające mniej niż 3% ekstraktu DMSO, zgodnie z pomiarem metodą określoną w IP 346 i dodatki.

#### Niebezpieczne składniki preparatu:

Nazwa substancji	Nr CAS	Stęż. %	Zwroty R	Klasyfikacja	Nr WE
1. Siarczek olefiny	–	1-5	53	–	–
2. Estry kwasu fosforowego, sole aminowe	–	1-5	51/53	N	–
3. Sól amonowa	–	1-5	22-36/38	Xn	–
4. Sól amonowa kwasów tłuszczowych	–	1-5	22-36/38	Xn	–

Wyjaśnienie symboli i zwrotów: **Xn** – produkt szkodliwy; **N** – produkt niebezpieczny dla środowiska; **22** – działa szkodliwie po połknięciu; **36/38** – działa drażniąco na oczy i skórę; **53** – może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym; **51/53** – działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym

### 3. Identyfikacja zagrożeń

Produkt nie podlega klasyfikacji jako niebezpieczny.

### 4. Pierwsza pomoc

#### Drogi oddechowe:

Wynieść poszkodowanego na świeże powietrze. Jeżeli objawy narażenia wystąpią, skontaktować się z lekarzem.

#### Kontakt z oczami:

Natychmiast płukać dużą ilością wody, przez co najmniej 15 minut. Zwrócić się o pomoc medyczną w przypadku wystąpienia objawów podrażnienia.

Kontakt ze skórą:

Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody. Zdjąć zanieczyszczoną odzież i buty. W przypadku wystąpienia objawów podrażnienia, skontaktować się z lekarzem. Zanieczyszczoną odzież i buty oczyścić przed ponownym użyciem.

Połknięcie:

W przypadku połknięcia dużej dawki preparatu natychmiast wezwać pomoc medyczną. Nie wywoływać wymiotów bez konsultacji z lekarzem. Jeśli poszkodowany jest nieprzytomny nie podawać nic do picia.

Wskazówki ogólne:

Wskazówki dla lekarza: postępowanie objawowe.

---

**5. Postępowanie w przypadku pożaru**

Odpowiednie środki gaśnicze:

Woda – rozproszone prądy wodne, dwutlenek węgla, proszki gaśnicze, gaśnice pianowe.

Środki gaśnicze, których nie wolno używać ze względów bezpieczeństwa:

Nie stosować zwartych strumieni wody.

Szczegółne zagrożenia:

Nieznane.

Niebezpieczne produkty rozkładu:

Nie określono.

Specjalne wyposażenie ochronne dla strażaków:

Podczas pożaru mogą powstawać substancje szkodliwe dla zdrowia. Nałożyć odzież ochronną gazoszczelną i aparat izolujący drogi oddechowe (aparat tlenowy skompletowany z maską).

Inne informacje:

Woda skażona środkami gaśniczymi musi być usuwana jako odpad niebezpieczny. Zanieczyszczoną wodę nie wlewać do kanalizacji. Zawiadomić otoczenie o pożarze. Usunąć z obszaru zagrożenia wszystkie osoby niebiorące udziału w likwidowaniu pożaru. Powiadomić Państwową Straż Pożarną, a w razie konieczności także Policję Państwową, najbliższe władze terenowe i najbliższą jednostkę Ratownictwa Chemicznego.

---

**6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska**

Indywidualne środki ostrożności:

Środki ochrony indywidualnej jak podano w punkcie 8.

Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska:

W razie awarii nie dopuszczać do zrzutów do środowiska. Zabezpieczyć produkt przed przedostaniem się do kanałów ściekowych, wód powierzchniowych i gruntowych oraz do

gleby. Próbować zebrać jak tylko to możliwe, do odpowiednich pojemników celem dalszej utylizacji.

#### Metody oczyszczania:

Czynności mogą być podejmowane tylko przy pełnym zabezpieczeniu – gogle chroniące przed kroplami cieczy, ubranie ochronne, buty, rękawice. Jeżeli to możliwe, zlikwidować wyciek (zamknąć dopływ cieczy, uszczelnić, uszkodzone opakowanie umieścić w szczelnym opakowaniu ochronnym); w razie dużego wycieku miejsce gromadzenia się cieczy obwałować, zebraną ciecz odpompować; małe ilości rozlanej cieczy przysypać obojętnym materiałem chłonnym, zebrać do zamykanego pojemnika; usuwać jako odpad niebezpieczny.

---

### **7. Obchodzenie się z produktem i magazynowanie**

#### Obchodzenie się z produktem:

Myć ręce zawsze po kontakcie z preparatem i przed jedzeniem. Stanowiska pracy powinny być wyposażone w prysznic i urządzenie do płukania oczu.

#### Zabezpieczenia przed pożarem i wybuchem:

Nie dotyczy.

#### Magazynowanie:

Opakowania, gdy nie są używane, przechowywać zamknięte. Przechowywać w miejscach chłodnych, dobrze wentylowanych.

#### Inne informacje:

Przechowywać zawsze w oryginalnych opakowaniach. Nie używać zanieczyszczonych, pustych opakowań do innych celów.

---

### **8. Kontrola narażenia i środki ochrony indywidualnej**

#### Wskazówki dodatkowe odnośnie wymogów stawianych urządzeniom technicznym:

Niezbędna jest skuteczna wentylacja miejscowa wywiewna oraz wentylacja ogólna pomieszczenia w celu zmniejszenie stopnia narażenia pracowników.

#### Substancje szkodliwe, wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń, które należy kontrolować:

Nazwa substancji	NDS	NDSch	NDSP
1. Oleje mineralne – (faza ciekła aerozolu)	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>	nie ustalono

#### Wskazówki dodatkowe:

Rozporządzenie MPiPS (DzU nr 217, poz. 1833).

#### Oznaczanie w powietrzu na stanowiskach pracy:

Rozporządzenie MZiOS (DzU nr 86, poz. 394 ze zm.);  
PN-Z-04008-7:2002. Ochrona czystości powietrza – Pobieranie próbek powietrza – Zasady pobierania próbek powietrza na stanowiskach pracy i interpretacji wyników;  
PN-EN 689:2002 Powietrze na stanowiskach pracy – Wytyczne oceny narażenia inhalacyjnego na czynniki chemiczne przez porównanie z wartościami dopuszczalnymi i strategia pomiarowa;  
PN-EN 482:2002 Powietrze na stanowiskach pracy – Ogólne wymagania dotyczące

**CASTROL LUBRICANTS Sp. z o. o. i Spółka Sp. Jawna**  
**KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU**  
**CASTROL SAF-XJ 75W-140**

Katalog nr **450543-DE01/SAFXJ**

Strona 4 z 8  
Aktualizacja: 1

procedur pomiarowych;

PN ISO 4225/Ak:1999 Jakość powietrza – Zagadnienia ogólne – Terminologia (arkusz krajowy);

Oleje mineralne (faza ciekła aerozolu): PN-88/Z-04108/04; PiMOŚP 1999, z. 22.

Monitoring biologiczny: brak

Ochrona dróg oddechowych:

Unikać wdychania pary, mgły, aerozolu. Gdy stężenie substancji jest ustalone i znane, doboru środków ochrony indywidualnej należy dokonywać z uwzględnieniem stężenia substancji występującego na danym stanowisku pracy, czasu ekspozycji, czynności wykonywanych przez pracownika oraz zaleceń podanych przez producenta środka ochrony indywidualnej. W sytuacjach awaryjnych półmaska skompletowana z pochłaniaczem par organicznych.

Monitoring biologiczny: brak

Ochrona dróg oddechowych:

Przy sprawnej wentylacji miejscowej i ogólnej nie są potrzebne specjalne zabezpieczenia dróg oddechowych. Unikać wdychania pary, mgły, aerozolu.

Ochrona oczu:

Unikać kontaktu z oczami. Przy obchodzeniu się z preparatem, gdy istnieje możliwość narażenia, nosić okulary ochronne z bocznymi osłonami.

Ochrona skóry:

Unikać kontaktu ze skórą. Przy obchodzeniu się z preparatem nosić odzież ochronną oraz olejoodporne rękawice z neoprenu lub perbunanu.

Inne informacje:

Podczas stosowania preparatu, nie spożywać posiłków i napojów, nie palić tytoniu. Zanieczyszczoną odzież natychmiast zdjąć i oczyścić przed ponownym użyciem. Przestrzegać podstawowych zasad higieny.

Pracodawca jest obowiązany zapewnić, aby stosowane środki ochrony indywidualnej oraz odzież i obuwie robocze posiadały właściwości ochronne i użytkowe oraz zapewnić odpowiednie ich pranie, konserwację, naprawę i odkażanie.

---

## **9. Właściwości fizykochemiczne**

Wygląd:	ciecz, brązowa
Zapach:	charakterystyczny
pH (roztwór użytkowy):	nie określono
Temperatura wrzenia/zakres (°C):	nie określono
Temperatura płynięcia (°C):	-54
Temperatura zapłonu (°C):	206 (tygiel zamknięty) Cleveland
Temperatura samozapłonu (°C):	nie określono
Granice wybuchowości w powietrzu:	
- dolna	0,6% obj.
- górna	6,5% obj.
Właściwości utleniające:	nie dotyczy

Ciśnienie par (kPa w 20 °C):	nie określono
Gęstość (w 15 °C):	0,864 g/cm <sup>3</sup>
Gęstość par względem powietrza:	nie określono
Rozpuszczalność:	
w wodzie:	nie określono
w tłuszczach:	nie określono
Lepkość (40 °C):	179,1 mm <sup>2</sup> /s
Lepkość (100 °C):	24,7 mm <sup>2</sup> /s

---

## 10. Stabilność i reaktywność

### Stabilność:

Stabilny przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania i stosowania. Nie ulega polimeryzacji.

### Materiały i warunki, których należy unikać:

Reaguje ze środkami silnie utleniającymi.

### Niebezpieczne produkty rozpadu:

W przypadku podgrzania lub pożaru są uwalniane toksyczne produkty rozkładu (patrz pkt. 5).

---

## 11. Informacje toksykologiczne

### Drogi oddechowe:

Z powodu niskiej lotności preparatu jest mało prawdopodobne narażenie drogą oddechową w temperaturze otoczenia. Narażenie na produkty termicznego rozkładu może być szkodliwe.

### Droga pokarmowa:

Połykanie może być przyczyną podrażnienia błon śluzowych układu pokarmowego z następującymi objawami: nudności, wymioty, biegunka.

### Kontakt ze skórą:

Preparat może działać odtłuszczająco (wysuszająco) na skórę. Długotrwały kontakt ze skórą może być przyczyną przewlekłych stanów zapalnych skóry.

### Kontakt z okiem:

Może działać słabo drażniąco na oczy. Skażenie oczu wywołuje ból, zaczerwienienie.

---

## 12. Informacje ekologiczne

### Rozpuszczalność:

Nie określono.

### Mobilność:

Może penetrować do gleby i spowodować skażenie wód gruntowych.

### Biodegradacja:

Nie ulega łatwo rozkładowi.

Bioakumulacja:

Nieznana.

Ekotoksyczność:

Nie klasyfikowany jako niebezpieczny dla środowiska. Należy zapobiegać dostawianiu się preparatu do odpływów, kanalizacji, wód i gleby. Na powierzchni wody tworzy warstwę utrudniającą wymianę tlenu.

Inne informacje:

Najwyższe dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczeń w ściekach wprowadzanych do wód i do ziemi – rozporządzenie MOŚZNiL (DzU nr 116, poz. 503):

Substancje ropopochodne: 15,0 mg/l

Dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczenia w ściekach przemysłowych wprowadzanych do urządzeń kanalizacyjnych – rozporządzenie MI (DzU nr 129, poz. 1108):

Substancje ropopochodne: 15,0 mg/l

Dopuszczalny poziom substancji w powietrzu – rozporządzenie MŚ (DzU nr 87, poz. 796): nie ustalono.

---

**13. Postępowanie z odpadami**

Produkt zużyty:

Nie usuwać do kanalizacji. Nie dopuszczać do zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych. Nie usuwać razem z odpadami komunalnymi. Sposób likwidacji zebranych odpadów uzgodnić z Wydziałem Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego.

Usuwać jako niebezpieczne odpady: kod: 13 02 06 (rozporządzenie MŚ, DzU nr 112, poz. 1206). Jeżeli możliwe odzyskać (recykling).

Opakowania:

Opróżnione opakowania jednorazowego użytku przekazać do upoważnionego odbiorcy odpadów. Kod opakowań: 15 01 10 (rozporządzenie MŚ, DzU nr 112, poz. 1206).

---

**14. Informacje o transporcie**

Numer rozpoznawczy materiału: nie podlega oznakowaniu

Nazwa przewozowa: –

Klasa: –

Kod klasyfikacyjny: –

Grupa pakowania: –

Instrukcje pakowania: –

Numer rozpoznawczy zagrożenia: –

Oznakowanie sztuk przesyłki: –

IMDG                      Klasa: –

Grupa pakowania: –

ICAO/IATA              Klasa: –

Grupa pakowania: –

---

**15. Informacje dotyczące przepisów prawnych**

Produkt nie podlega obowiązkowi oznakowania.



**CASTROL LUBRICANTS Sp. z o. o. i Spółka Sp. Jawna**  
**KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU**  
**CASTROL SAF-XJ 75W-140**

Katalog nr **450543-DE01/SAFXJ**

Strona 7 z 8  
Aktualizacja: 1

Identyfikacja: –

Znak ostrzegawczy: –

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia (zwroty R): –

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania preparatu (zwroty S): –

Przepisy Wspólnoty Europejskiej:

Dyrektywa Unii Europejskiej 67/548/EWG z późniejszymi zmianami łącznie z 28 poprawką (2001/59/WE).

Przepisy krajowe:

Ustawa z dnia 11 stycznia 2001 r. o substancjach i preparatach chemicznych (DzU nr 11, poz. 84 ze zm.); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (DzU nr 199, poz. 1948); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 lipca 2002 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego (DzU nr 140, poz. 1171); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów chemicznych (DzU nr 171, poz. 1666); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (DzU nr 173, poz. 1679); rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 sierpnia 2002 r. w sprawie obowiązku dostarczenia karty charakterystyki niektórych preparatów niezaklasyfikowanych jako niebezpieczne (DzU nr 142, poz. 1194); rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń substancji szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (DzU nr 217, poz. 1833); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 11 września 1996 r. w sprawie czynników rakotwórczych oraz nadzoru nad stanem zdrowia pracowników zawodowo narażonych na te czynniki (DzU nr 121, poz. 571, zm. DzU z 2003 r. nr 36, poz. 314); rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 1 grudnia 1990 r. w sprawie wykazu prac wzbronionych młodocianym (DzU nr 85, poz. 500 ze zm.); rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 10 września 1996 r. w sprawie prac wzbronionych kobietom (DzU nr 114, poz. 545 ze zm.); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 9 lipca 1996 r. w sprawie badań i pomiarów czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (DzU nr 86 z 1996 r. poz. 394, zm. DzU z 2003 r. nr 21, poz. 180); rozporządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 30 maja 1996 r. w sprawie przeprowadzania badań lekarskich pracowników, zakresu profilaktycznej opieki zdrowotnej nad pracownikami oraz orzeczeń lekarskich wydawanych do celów przewidzianych w Kodeksie pracy (DzU nr 69, poz. 332 ze zm.); rozporządzenie Ministrów Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 15 czerwca 1999 r. w sprawie przewozu drogowego materiałów niebezpiecznych (DzU nr 57, poz. 608, zm. DzU nr 14, poz. 141); Ustawa z dnia 28 października 2002 r. o przewozie drogowym towarów niebezpiecznych (DzU nr 199, poz. 1671); rozporządzenie Ministra Komunikacji z dnia 6 października 1987 r. w sprawie wykazu rzeczy niebezpiecznych wyłączonych z przewozu kolejną oraz szczególnych warunków przewozu rzeczy niebezpiecznych dopuszczonych do przewozu (DzU nr 32, poz. 169); Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. o odpadach (DzU nr 62, poz. 628); rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 27 września 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (DzU nr 112, poz. 1206); Ustawa z dnia 11 maja 2001 r. o opakowaniach i odpadach opakowaniowych (DzU nr 63, poz. 638); rozporządzenie Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 5 listopada 1991 r. w sprawie klasyfikacji wód oraz warunków, jakim powinny odpowiadać ścieki wprowadzane do wód lub do ziemi (DzU nr 116, poz. 503); rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 20 lipca 2002 r. w sprawie sposobu realizacji obowiązków dostawców ścieków przemysłowych oraz warunków wprowadzania ścieków do urządzeń kanalizacyjnych (DzU nr 129, poz. 1108); rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 6 czerwca 2002 r. w sprawie dopuszczalnych poziomów niektórych substancji w powietrzu, alarmowych poziomów niektórych substancji w powietrzu oraz marginesów tolerancji dla dopuszczalnych poziomów niektórych substancji (DzU nr 87, poz. 796).

---

## 16. Inne informacje

**CASTROL LUBRICANTS Sp. z o. o. i Spółka Sp. Jawna**  
**KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU**  
**CASTROL SAF-XJ 75W-140**

Katalog nr **450543-DE01/SAFXJ**

Strona 8 z 8  
Aktualizacja: 1

Wszystkie dane opierają się na aktualnym stanie naszej wiedzy. Kartę opracowano na podstawie danych uzyskanych od producenta. Odbiorcy naszego produktu muszą brać pod uwagę istniejące przepisy prawne i inne uregulowania.

Inne źródła podstawowych danych do opracowania karty charakterystyki:

- Komputerowa Baza Danych RTECS /Registry of Toxic Effects of Chemical Substances/, opracowana przez the National Institute for Occupational Safety and Health, 2003.
- Komputerowa Baza Danych - Karty Charakterystyk Substancji Niebezpiecznych, opracowana przez Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy, 2003.
- “Czynniki szkodliwe w środowisku pracy – wartości dopuszczalne” – wyd. Centralny Instytut Ochrony Pracy – Państwowy Instytut Badawczy, 2003.
- Komputerowa Baza Danych EINECS, 2003.

Uwagi:

Na podstawie stężeń granicznych dla poszczególnych rodzajów zagrożeń, produkt nie podlega klasyfikacji jako niebezpieczny.

Lepkość kinematyczna produktu jest powyżej 7 mm<sup>2</sup>/s, więc produkt nie podlega klasyfikacji z przypisaniem zwrotu R65.

Produkt zawiera mniej niż 3% ekstraktu DMSO, zgodnie z pomiarem metodą określoną w IP 346, więc nie podlega klasyfikacji jako rakotwórczy (informacja producenta).

Data aktualizacji: 05/04/2004

Data poprzedniego wydania karty: 21/02/2003